



ROTARY CLUB DES DEUX BRISACH

REGIO COLMAR-FREIBURG
District 1680

Pressemitteilung

anne.laszlo@neuf.fr / +33 631 302 071

20. September 2012

Rotary Club des Deux Brisach - Regio Colmar-Freiburg

Vauban auf Deutsch und Französisch, für Klein und Gross

Der Rotary Club des Deux Brisach hat anlässlich seines zehnjährigen Jubiläums je ein Projekt in Breisach und Neuf-Breisach gefördert.

Die Übergabe der finanziellen Unterstützung an Neuf-Breisach nutzten die Rotarier vor kurzem, um die Vauban-Ausstellung zu besuchen und sich mit dem Übersetzer der Texte, den pensionierten Breisacher Architekten Bernd Schauenburg, zu unterhalten. Für den Breisacher bestand die besondere Herausforderung darin, die bautechnischen Texte und Spielanleitungen so zu übersetzen, dass sie technisch korrekt und für das jugendliche Zielpublikum doch verständlich bleiben.

Das « Musée Vauban » von Neuf-Breisach wird auch zwischen Oktober und April (d.h. außerhalb der Touristensaison) für Schulklassen und Gruppen auf Anfrage gern geöffnet.

Info: www.neuf-brisach.fr

In Breisach wurde die mehrsprachige Beschilderung und Audio-Guide Führung im Museum vom deutsch-französischen Serviceclub und den elsässischen Nachbarclubs gefördert.

Info: www.breisach.de

Infos zum Rotary-Club des Deux Brisach: www.rotary-deuxbrisach.org



Bernd Schauenburg, begeisterter und begeisternder Übersetzer der Ausstellung